

(D)

**EINBAUANLEITUNG - HEIZBARE
WASCHDÜSEN**

Modell: Escort/Orion 8/90 →

1. Konventionelle (nicht beheizte) Waschdüsen gegen beheizte austauschen (evtl. Geräuschdämmung lösen) und mit Kabelsatz verbinden.
2. Leitung rüttelfrei Richtung Motorraum, Höhe Stirnwand/ Stehblech links verlegen.
3. Im Motorraum, Höhe Stirnwand/Stehblech in Fahrtrichtung links, vorhandenes Stockergehäuse mit Leitung beheizte Waschdüsen verbinden (Stecker mit Kabelfarben Blau-Schwarz und Braun).

(GB)

**MOUNTING INSTRUCTIONS - HEATED
WASHER JETS**

Model: Escort/Orion 8/90 →

1. Replace conventional (non-heated) washer jets with heated jets (loosen noise insulation if necessary) and connect to cable set.
2. Lay wiring rattle-free toward engine compartment, at level of fire wall/left apron panel.
3. Connect existing connector housing in engine compartment (at level of fire wall/left apron panel) to wiring for heated washer jets (connector with wiring colours blue-black and brown).

(F)

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE - GICLEURS
CHAUFFANTS**

Modèle : Escort/Orion 8/90 →

1. Remplacer les gicleurs conventionnels (non chauffants) par des gicleurs chauffants (desserrer éventuellement l'élément de suppression des bruits) et les relier au faisceau de câbles.
2. Poser le câble en direction du compartiment moteur à l'abri des secousses, à la hauteur du tablier d'avant, la tôle de l'âme étant à gauche.
3. Relier le logement de la prise du compartiment moteur (hauteur tablier d'avant, tôle de l'âme à gauche) au câble des gicleurs chauffants (connecteur à câbles bleu-noir et marron).

(E)

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE - TOBERAS
CALDEABLES PARA LIMPIAPARABRISAS**

Modelo: Escort/Orion 8/90 →

1. Sustituir las toberas para limpiaparabrisas convencionales (no caldeables), por las toberas caldeables (soltando el revestimiento antivibratorio, si fuese necesario), uniéndolas con el mazo de cables.
2. Tender el cable, con protección antivibratoria, hacia el compartimento motor, pared frontal alta/plancha vertical.
3. En el compartimiento motor (pared frontal alta/plancha vertical a la izquierda), unir la base de enchufe existente con el cable de las toberas caldeables (enchufe con cables de colores azul-negro y marrón).

(DK)

**MONTERINGSVEJLEDNING - OPVARMBARE
SPRINKLERDYSER**

Model: Escort/Orion 8/90 →

1. Konventionelle (ikke opvarmbare) sprinklerdyser udskiftes med opvarmbare sprinklerdyser (evtl. støjdæmpningsmateriale løsnes) og forbindes med kabelsæt.
2. Ledningerne forlægges rystefrit i retning mod motorrummet, i højde med sprøjtevæg/pladekant til venstre.
3. I motorrummet (i højde med sprøjtevæg/pladekant LH) forbindes det forhåndenværende stikhus med ledningen fra de opvarmbare sprinklerdyser (stik med kabelfarverne blå-sort og brun).



5 025 491

A91AX 17666 CA
SC/10308/XP 12. 12. 90

**EINBAUANLEITUNG
HEIZBARE WASCHDÜSEN**

**FITTING INSTRUCTIONS
HEATED WASHER JETS**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE
GICLEURS DEGIVRABLES**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE
TOBERAS CALENTABLES PARA
LAVACRISTALES**

**MONTERINGSVEJLEDNING
OPVARMBARE SPRINKLERDYSER**

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
SPRIZZATORI DI LAVAGGIO RISCALDABILI**

**MONTERINGSBESKRIVELSE
OPVARMBARE SPYLERDYSER**

**INBOUWHANDLEIDING
VERWARMBARE RUITESPROEIJERS**

**INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
TUBEIRAS DE LAVAGEM AQUECÍVEIS**

**MONTERINGSANVISNING
ELUPPVÄRMDA TORKARMUNSTYCKEN**

**ASENNUSOHJEET
LÄMMITETTÄVIEN PESUSUUTTIMIEN**

(I)

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - SPRIZZATORI
DI LAVAGGIO RISCALDABILI**

Modello: Escort/Orion 8/90 →

1. Sostituire gli spruzzatori di lavaggio convenzionali (non riscaldati) con quelli riscaldati (se necessario, allentare la protezione insonorizzante) e collegare alla serie di cavi.
2. Installare il cavo in modo da evitare le vibrazioni verso il vano motore, all'altezza della paratia di lamiera verticale a sinistra.
3. Vano motore (altezza paratia/lamiera verticale p.s.), collegare il corpo della spina montato con il cavo agli spruzzatori di lavaggio riscaldati (spina con colori dei cavi blu/nero e marrone).

(N)

**MONTASJEVEILEDNING - OPPVARMBARE
VASKEDYSER**

Modell: Escort/Orion 8/90 →

1. Konvensjonelle (ikke opvarmbare) vaskedyser skiftes ut mot oppvarmbare (evt. løsnes støydempingen) og forbindes med kabelsettet.
2. Ledning flyttes vibrasjonfritt i retning mot motorrommet, på høyde med forbrett/vertikal plate på venstre side.
3. Motorrom (på høyde med forbrett/vertikal plate LH) forbindes støpselhus med ledning oppvarmbare vaskedyser (støpsel med kabelfargene blå-svart og brun).

(NL)

**INBOUWHANDLEIDING - VERWARMDE
WASSPROEIJERS**

Model: Escort/Orion 8/90 →

1. Conventionele (onverwarmde) wassproeiers vervangen door verwarmde (eventueel geluiddemping iismaken) en met kabelset verbinden.
2. De leiding schokvrij in de richting van de motorruimte, hoge kopse wand/staande plaat links, wegleggen.
3. De in de motorruimte (hoge kopse wand/staande plaat LH) aanwezige stekkerbehuizing met de leiding van de verwarmde wassproeier verbinden (stekker met kabelkleuren blauw, zwart en bruin).

(P)

**INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – BOCAIS DE
ESGUICHO AQUECÍVEIS**

Modelo: Escort/Orion 8/90 →

1. Substituir os bocais de esguicho convencionais (não aquecíveis) pelos bocais de esguicho aquecíveis (caso necessário soltar a proteção anti-ruído) e ligá-los com o conjunto de cabos.
2. Instalar o fio de forma que não possam ocorrer vibrações, passando-o em direção do compartimento do motor, na altura da parede de separação entre o interior do veículo e o compartimento do motor.
3. Ligar a ficha existente no compartimento do motor (na altura da parede de separação entre o interior do veículo e o compartimento do motor) com o fio dos bocais de esguicho aquecíveis (ficha com cabos nas cores azul-preto e marrom).

(S)

**MONTERINGSANVISNING - ELUPPVÄRMDA
SPOLARMUNSTYCKEN**

Modell: Escort/Orion 8/90 →

1. Byt ut standard (ej uppvärmda) spolarmunstycken mot eluppvärmda (ta ev loss ljudisolering) och anslut till ledningsmatta.
2. Dra fram ledningen på vänster sida vibrationsfritt mot motorrummet i höjd med torped/ivplåt.
3. Sammankoppla i motorrummet (i höjd med torped/ivplåt LH) befintligt kontaktdon med ledning för eluppvärmda spolarmunstycken (stickkontakt med kabelfärgerna blå-svart och brun).

(SF)

**LÄMMITETTÄVIEN PESUSUUTTIMIEN
ASENNUSOHJEET**

Modelli: Escort/Orion 8/90 →

1. Asenna tavallisten (ei lämmitettävien) pesusuuttimien tilalle lämmitettävät suuttimet (riiotta tarvittaessa melueriste) ja yhdistä ne johdinsarjaan.
2. Vedä johto moottoritilaan vasemmalle puolelle pystypelini korkeudelle. Varmista johto tähtätelyä vastaan.
3. Kytke pesusuuttimien johto moottoritilaan (pystypelini korkeudella) olevan johdinsarjan pistorasiaan (vältä sininen-musta, ruskea).

Ihr FORD-Händler bietet Ihnen noch weiteres Qualitätszubehör, mit dem Sie Ihren Wagen nach Ihrem individuellen Geschmack gestalten können.

Your FORD dealer offers many more quality accessories to personalize your car.

Votre concessionnaire FORD dispose d'une gamme d'accessoires de qualité vous permettant de rendre votre voiture encore plus personnelle.

Los concesionarios de FORD disponen, además, de una gama de accesorios de alta calidad, que le permitirán equipar su coche según su gusto personal.

Deres FORD-sælger byder Dem yderlig tilleggsudstyr som Deetter egen individuel smag – kan udruste Deres bil med.

Dal negoziante FORD Via sarà offerto altro accessorio di qualità, con il quale avete la possibilità di equipaggiare la Vostra macchina secondo il Vostro gusto individuale.

Deres FORD-seiger byr Dem ytterligere tilleggstutstyr som Deetter egen individuell smak – kan utruste Deres bil med.

Uw FORD-Dealer kan u nog veel meer accessoires van uitstekende kwaliteit aanbieden, waarmee u uw wagen naar uw persoonlijke smaak kunt uitrusten.

As sociedades comerciais concessionárias da fábrica FORD oferecem ainda outros acessórios de qualidade superior por mais dos quais poderá dar ao seu automóvel a feição que mais convier ao seu gosto individual.

Den FORD-återförsäljare har en hel del extra kvalitetsstillbehör som du på individuell sätt kan utrusta din bil med.

Teidän FORD-kauppiasanne tarjoaa Teille paljon muitakin korkealaatuisia lisätarvikkeita, joiden avulla voitte varustaa autonne yksilöllisen makunne mukaan.

Technische Änderungen vorbehalten

Subject to alteration without notice

Sous réserve de modifications techniques

Med forbehold for tekniske ændringer

Reservadas modificaciones técnicas

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Teknische forendringer forbeholdes

Technische wijzigingen voorbehouden

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas

Med reservation för tekniska ändringar

Tekniset muutokset pidätetään